

Е.И. Панина

### О роли обучения способам глагольного действия в преподавании русского языка как иностранного

*Аннотация:* В статье говорится о необходимости включать в курс русского языка как иностранного на продвинутом этапе материал, связанный с изучением способов глагольного действия. Сделана попытка проанализировать некоторые из существующих описаний, классифицирующих образования различных способов глагольного действия. В ходе представленного анализа рассматриваются не только теоретические исследования, но и практические пособия для иностранных учащихся по глагольной префиксации. В статье отмечается большое разнообразие и разнородность этого явления и дано описание тех трудностей, с которыми сталкиваются студенты-иностранцы при работе над глаголами с приставками.

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, классификация, способы глагольного действия, глагольные приставки

*Abstract:* The article refers to the need of including in the course of Russian as a foreign language at an advanced stage the material associated with the study of the means of verbal action. An attempt is made to analyze some of the existing descriptions classifying the formation of different means of verbal action. This covers not only theoretical research, but also practical manuals for foreign students to study the verbal prefixes. The great diversity and the heterogeneity of the phenomenon is noted. Attention is drawn to the difficulties encountered by foreign students while working on these verbs.

*Key words:* Russian as a foreign language, classification, means of verbal action, verbal prefixes

В своих воспоминаниях Сергей Львович Толстой, старший сын Льва Николаевича Толстого, писал об отце: «Он спрашивал: какая разница между словами “начинать, зачинать, починать, начин, зачин, почин”? И отвечал: “начинать” – общее понятие, относится больше к действиям; “зачинать” – самое первое начало какого-нибудь нового, еще не бывалого действия; “починать” относится к чему-нибудь материальному: “почать стог сена, горшок с кашей”»<sup>1</sup>.

Действительно, префиксальные глаголы русского языка всегда вызывали и вызывают интерес в те или иные периоды своей истории в разных аспектах их изуче-

---

<sup>1</sup> Толстой С.В. Очерки былого. М.: Художественная литература, 1956. С. 87.

ния, начиная с теоретических курсов и заканчивая практической аудиторной работой над этими образованиями с иностранными учащимися.

Сразу же надо оговорить само понятие «способы глагольного действия», поскольку этот вопрос решается неоднозначно. В целях практического преподавания русского языка как иностранного обоснованной представляется позиция, согласно которой способы действия определяются как семантико-словообразовательные группировки глаголов, т.е. значения способов действия, обязательно получающие свое формальное выражение, рассматриваются как тип словообразовательного значения.

При подготовке учебных пособий или практических курсов, которые проводятся в иностранной аудитории, важно представить общую картину, отражающую всю систему способов глагольного действия в целом. Другими словами, встает вопрос, какая классификация глаголов различных способов действия может быть положена в основу такой работы.

Среди существующих систем несомненный практический интерес представляют, во-первых, классификация способов глагольного действия, предложенная Н.С. Авиловой, и, во-вторых, описание глаголов, мотивированных глаголами, которое разработано И.С. Улухановым.

Согласно классификации способов глагольного действия, представленной Н.С. Авиловой<sup>1</sup>, выделяются три большие группы: временные, количественно-временные и специально-результативные способы действия.

Группа временных способов действия предполагает, что значение действия ограничивается во времени. Это начинательные глаголы (*запрыгать, пойти*), иногда в сочетании со значением интенсивности (*вздумать, расплакаться*) или с оттенком книжности (*возненавидеть*). Значение «ограничение действия во времени» передается ограничительными (*полетать*) и длительно-ограничительными глаголами (*проработать весь день, переночевать*). Финитивные глаголы выражают значение «окончание действия вне зависимости от его результата» (*отговорить, отвоеваться*). Глаголы временных способов действия относятся к совершенному виду, но в некоторых случаях могут образовывать вторичные имперфективы: *заболеть – заболевать, отгореть – отгорать* и т.д.

Среди количественно-временных способов действия выделяются глаголы, означающие одноактность или краткость. Это собственно одноактные глаголы (*прыгнуть, сгруппироваться*), иногда экспрессивные образования разговорного или просторечного характера (*психануть, соригинальничать*). К этой же группе относятся уменьшительные (*припугнуть, всплакнуть, сболтнуть, простирнуть, передохнуть*) и смягчительные глаголы (*прилечь, поговорить, поуспокоиться, подрасти, перекурить*). Многие глаголы уменьшительно-смягчительного способа действия имеют разговорную или просторечную окраску. Это образования совершенного вида, некоторые из них дают вторичные имперфективы: *подсократить – подсокращать, поуспокоиться – поуспокаиваться*.

Другая разновидность количественно-временных способов действия – это группы глаголов, означающих длительность или неоднократную повторяемость. Среди них многократные (*хаживать*), прерывисто-смягчительные (*похаживать, поглядывать*), длительно-смягчительные (*полеживать, приторговывать, поддразнивать*), длительно-дистрибутивные (*раздумывать*), сопроводительные (*присвистывать, поддакивать*), интенсивно-кратные (*выплясывать, отплясывать, названивать*),

<sup>1</sup> Русская грамматика. Т. 1. М.: Наука, 1980. С. 596–604; Авилова Н.С. Вид глагола и семантика глагольного слова. М.: Наука, 1976. С. 270–316.

многократно-дистрибутивно-взаимные (*перезглядываться*) глаголы. Все эти образования, являясь несоотносительными глаголами несовершенного вида, относятся к разговорному стилю за исключением многократных глаголов, которые в художественной литературе используются в форме прошедшего времени для архаизации речи.

Третья большая группа – это специально-результативные способы действия глаголов с дополнительными оттенками значения достижения результата. К ним относятся терминативные (*прокричать*), завершительные или комплетивные (*дочитать*), накопительные (*нарвать, наездить*), суммарные (*обшить, исписать, скормить, вырезать*), распределительные или дистрибутивные (*покусать, переломать*) глаголы. Глаголы специально-результативных способов действия могут давать видовую пару. Ср. *дочитать – дочитывать, исписать – исписывать* в отличие от, например, дистрибутивных глаголов.

Следует также подчеркнуть, что в данной классификации в ряде случаев называются семантические группы глаголов, которые достаточно свободно соединяются с некоторыми префиксами в определенных значениях.

Предложенное описание, помогая представить данное явление во всем его многообразии, высвечивает те трудности, с которыми сталкиваются иностранные учащиеся при освоении представленного материала. Речь идет о нерегулярности словообразовательных моделей (т.е. соединение префикса с теми или иными глаголами / глагольными группами избирательно), о соединении разных словообразовательных значений в одном образовании (см. интенсивно-результативные глаголы, образования с начинательным значением в сочетании с интенсивностью действия, уменьшительные глаголы, соединяющие значения «небольшой интенсивности» и «недолгого времени» и т.д.), а также о большом стилистическом разнообразии не только между разными способами действия, но и внутри одного способа действия. Так, интенсивно-результативные способы действия или способы действия, означающие неоднократную повторяемость, являются стилистически маркированными, в то время как временные способы действия стилистически неоднородны.

Обратимся к классификации словообразовательных значений глаголов, мотивированных глаголами<sup>1</sup>, которая делит все словообразовательные значения на восемь групп: «направление действия в пространстве»; «степень интенсивности действия»; «наличие объектов или субъектов действия в некотором количестве»; «отношение субъекта и объекта к действию»; «характер совершения действия во времени»; «доведение до какого-либо состояния»; другие словообразовательные значения (например, «попутное действие», «ответное действие»); значение совершенного и несовершенного видов.

Принимая во внимание общее определение способов действия, согласно которому данные глаголы выделяются по признакам «протекание действия во времени, отношение к достижению результата, интенсивность действия», «кратность действия», а также кумулятивный и дистрибутивный способы действия<sup>2</sup>, мы выбираем из восьми перечисленных выше групп словообразовательных значений глаголов, мотивированных глаголами, только три, которые и включают собственно словообразовательные значения способов глагольного действия.

<sup>1</sup> Русская грамматика. Т. 1. М.: Наука, 1980. С. 395–398.

<sup>2</sup> Русская грамматика. Прага, 1979. С. 240–266; в особенности – 244.

В соответствии с этим можно назвать следующие классифицирующие разряды:

1) способы действия глаголов, означающих «характер совершения действия во времени» (*загреметь, подуть, возговорить, побеседовать, проворочаться, переждать, долежать, отгреметь, переделать, воссоединить, заготовить, доплатить, прикупить, запить, приговаривать, подпеть, прищелкнуть, разгуливать, сполоснуть* и т.д.);

2) способы действия глаголов, означающих «степень интенсивности» (*наглядить, открахмалить, проварить, растолстеть, вытанцовывать, обыскаться, невыполнить, полужакрыть, добудиться, перегреть, переспорить, поотстать, перекусить, наиграть, прихрамывать* и т.д.);

3) способы действия глаголов, означающих «наличие объектов или субъектов действия в некотором количестве» (*обежать, переглотать, повывезти, натащить, проездить, скормить* и т.д.)

За пределами нашего описания оказывается обширная область пространственных значений (группа № 1), а также грамматические значения залога (группа № 4) и вида (группа № 8). Что касается группы производных глаголов со значением «доведение до какого-либо состояния», то она рассматривается в пределах группы глаголов, означающих «степень интенсивности», поскольку два этих значения как правило взаимосвязаны.

При этом словообразовательные значения, включающие два компонента, отнесены сразу к двум группам. Например, глагол «поговаривать», имеющий прерывисто-смягчительное значение, нельзя оценить однозначно. Также смягчительные образования типа «сполоснуть» несут не только количественно-временное словообразовательное значение «одноактности, краткости действия», но и значение «небольшой интенсивности». Ср.: *названивать, всплакнуть, прихворнуть, доработаться, изнервничаться, забегаться, проспаться*. Такая «подвижная» классификация позволяет наиболее полно и адекватно охарактеризовать способы выражения словообразовательных значений в каждой из выделенных групп, не создавая противоречий.

Данное описание показывает, с какими явлениями граничат способы действия. Так, общерезультативное значение в данном случае рассматривается как частный случай собственно видового значения. Таким образом, понятие так называемого «общерезультативного способа действия» не вводится, поскольку образования, обозначаемые указанным термином, могут относиться целиком к видовой системе. За границами исследуемой области остаются и пространственные значения. Думается, что возможность сконцентрироваться именно на различных способах действия делает обучение поэтапным и последовательным.

Среди учебных пособий, посвященных глагольной префиксации и предназначенных для работы в иностранной аудитории, мы встречаемся с описаниями, которые строятся как «от формы к значению», так и, наоборот, «от значения к форме». Обратимся к двум таким работам.

Пролонгированный курс А.Н. Барыкиной и В.В. Добровольской «Изучаем глагольные приставки»<sup>1</sup> состоит из трех разделов. В первом разделе, который носит справочный характер, изучаются основные значения приставок, а также их лексическая и синтаксическая сочетаемость. Материал подается «от формы» «к значению» и представляет следующие префиксы: *в-* (*во-*), *вз-* (*взо-*, *вос-*, *вс-*, *воз-*, *возо-*),

<sup>1</sup> Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Изучаем глагольные приставки. СПб.: Златоуст, 2009.

*вы-, до-, за-, из- (ис-), на-, над-, недо-, о- (об-, обо-), обез- (обес-), от- (ото-), пере- (пре-), под- (подо-), пред- (предо-), при-, про-, раз- (разо-, рас-), с- (со-), у-, по-*

Во втором разделе префиксальные глаголы анализируются «от значения к форме», что позволяет уточнить значения префиксов. Выявляются синонимические и антонимические связи приставочных глаголов, а также группы глагольных приставок по общему значению. При этом выделяются такие общие значения, как «расположение в пространстве» и «характеристика действия».

Последняя интересующая нас область представлена следующим образом: «полнота / неполнота действия» (*обдумать, продумать, расспросить, усесться, невыполнить, надорвать, подбавить, приоткрыть*); «чрезмерность действия» (*захвалить, переоценить, засидеться*); «достижение границы действия» (*дочитать, дозвониться, устоять, прервать*); «исчерпанность действия» (*выспаться, наговориться, исписать*); «углубление в действие» (*всмотреться, прислушаться*); «взаимность, совместность действия» (*переписываться, созваниваться, содействовать*); «распространение действия на все предметы или на весь предмет» (*пересмотреть, обойти весь город, засыпать вопросами*); «взаимосвязь, взаимозависимость действия» (*предвидеть, отозваться, разлюбить*); «характеристика действия по протеканию во времени» (*проболеть неделю, разболеться*); «ошибочное действие» (*ослышаться, проговориться, проехать, перепутать*); «прибавление, увеличение, соединение, деление» (*надстроить, присоединить, сдвинуть*); «деление» (*разрезать, перерезать, отрезать*); «изменение, превращение» (*ослабеть, преобразовать, обезопасить, устоять*).

Третий раздел по своему характеру близок к принципам анализа префиксальных глаголов в «Лексике русского языка»<sup>1</sup>: рассматриваются группы однокоренных приставочных глаголов. Здесь отобраны наиболее частотные, активно используемые в современном русском языке образования. Это глаголы деятельности, двигательного характера, речи, восприятия. Вначале анализируются близкие по значению однокоренные приставочные глаголы, сходные по значению, но употребляемые в разных ситуациях. Затем представлены условные группы префиксальных однокоренных глаголов, объединенных по семантическому признаку.

Из сказанного очевидно, что в анализируемом пособии предлагается подходить к обучению префиксальным глаголам с разных сторон, не ограничиваясь при этом лишь зоной способов глагольного действия. Такой подход диктуется сложностью данного явления, а именно, по мнению авторов, обилием глагольных приставок, многообразием их значений, закономерностями лексической и синтаксической сочетаемости приставочных глаголов, использованием приставочных образований в контексте.

Работа Г.Н. Аверьяновой «Русские глагольные приставки»<sup>2</sup> дает не только практический материал по данной теме, но и развернутый теоретический комментарий. Отдельно рассматриваются формообразующие (грамматические видовые) и словообразующие глагольные приставки. Последние подразделяются на пространственные, с одной стороны, и временные, качественно-количественные, результативно-интенсивные, с другой, образуя собственно область способов глагольного действия.

Временные значения приставок указывают на этапы протекания действия: начальный, ограничительный, завершающий. Качественно-количественные префиксальные глаголы указывают на количественную неполноту действия, полный охват действия

<sup>1</sup> Амиантова Э.И., Битехтина Г.А. и др. Лексика русского языка. М.: Флинта, Наука, 2008.

<sup>2</sup> Аверьянова Г.Н. Русские глагольные приставки. М.: Русский язык. Курсы, 2008.

или распределение действия между его объектами или субъектами. Результативно-интенсивные префиксальные глаголы выражают, по Г.Н. Аверьяновой, прежде всего эмоциональное отношение субъекта к действию.

Как утверждает автор вслед за исследователями русских глаголов, следующие семантические разряды глаголов в первую очередь способны достаточно свободно соединяться с приставками: глаголы конкретного физического действия (*писать, мыть*), глаголы речевого действия (*говорить, диктовать*), глаголы денотативного действия (*давать, брать, посылать*), глаголы движения.

Вместе с тем указывается целый ряд семантических разрядов глаголов, не способных присоединять приставки. Это неактивные статические глаголы (связочные, реляционные, глаголы мышления, существования, положения), неактивные динамические, а также глаголы активного действия, которое не стремится к какому-либо результату.

Таким образом, становится очевидным, что последнее пособие ориентировано прежде всего на филологов, свободно владеющих русским языком, поскольку оно предполагает теоретический лингвистический анализ префиксального словообразования русских глаголов. Учащимся предлагается изучить, какие семантические разряды глаголов свободно соединяются с приставками разных значений и в каких контекстах.

При работе с иностранными студентами над префиксальными глаголами можно выделить типичные ошибки, которые делаются при употреблении этих образований.

Во-первых, это ошибки, связанные с нарушением синтаксических связей в предложении, с неправильным управлением, а также неверным использованием предлогов.

- \*Бабушка недосмотрела детей.*
- \*Страны серьезно обговаривают о вопросах изменения климата.*
- \*Он любит детективные рассказы и всегда зачитывается.*
- \*Она проговорила наш секрет.*
- \*Антон все списал на меня во время контрольной работы.*

Во-вторых, обращает на себя внимание неправильное понимание самого значения этих образований.

- \*Мы должны передумать этот план.*
- \*Не могу присмотреться к людям, которые не любят дисциплину.*
- \*Мальчик разбил окно соседа, и родители ему прописали.*
- \*Ты должен хорошо за ним усмотреть.*

Наконец, фиксируются случаи, когда ошибки связаны с употреблением видовой пары.

- \*Он привык просмотреть газеты.*
- \*Она любит этот рассказ и не может начитываться.*

Возможны и такие ошибки.

- \*Депутаты рассмотрели вопросы, связанные с пересмотрением бюджета.*
- \*Он предсказал погоду очень точно, как взглядел в воду.*
- \*Домашних заданий было очень много, и я прописала всю ночь.*

Изучение глаголов различных способов действия с иностранными учащимися важно на продвинутом этапе обучения для наиболее полного овладения таким сложным языком, как русский. Эта область значений тесно переплетается с категорией вида. Кроме того, выделяются образования с префиксами пространственных значений. В связи с этим работа часто идет над всеми префиксальными образованиями, а способы глагольного действия отдельно не выделяются.

Сконцентрировавшись на глаголах различных способов действия, можно сформулировать те трудности, с которыми сталкиваются иностранные студенты. Это большое разнообразие словообразовательных значений данных глаголов, позволяющих группировать их в разных вариантах. Каждая из предложенных классификаций имеет свои преимущества, но не снимает главной трудности – большого объема и разнородности проанализированного материала. Попытка выявить закономерности при соединении префиксов в определенном значении с теми или иными семантическими группами глаголов ведет к теоретизации практического курса, что также вызывает целый ряд проблем. Большое место, несомненно, должно быть уделено и синтаксическим связям данных образований при их использовании в контексте. Кроме того, стилистические особенности, которыми характеризуются глаголы разных способов действия, приводят к тому, что материал, прорабатываемый на занятиях, отличается неоднородностью и пестротой в стилистическом отношении.

Между тем работа с русскими глаголами в этой области и в таком аспекте необходима, поскольку это дает иностранным учащимся возможность осознать все многообразие русского языка в его оттенках и деталях и позволяет сделать процесс обучения познавательным и увлекательным.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Аверьянова Г.Н.* Русские глагольные приставки. М.: Русский язык. Курсы, 2008. 168 с.
- Авилова Н.С.* Вид глагола и семантика глагольного слова. М.: Наука, 1976. 328 с.
- Амиантова Э.И., Битехтина Г.А. и др.* Лексика русского языка. М.: Флинта, Наука, 2008. 375 с.
- Барыкина А.Н., Добровольская В.В.* Изучаем глагольные приставки. СПб.: Златоуст, 2009. 252 с.
- Русская грамматика: В 2 т. Praha: Academia, 1979.
- Русская грамматика: В 2 т. Т. 1. М.: Наука, 1980. 710 с.

#### REFERENCES

- Averyanova G.N. (2008) Russian Verbal Prefixes. Moscow. Russki Yazyk. Kursy. Publ. 168 p.
- Avilova N.S. (1976) Aspect of Verb and Semantics of Verbal Word. Moscow. Nauka. 328 p.
- Amiantova E.I., Bitekhtina G.A. et al. (2008) Russian Vocabulary. Moscow. Flinta, Nauka Publ. 375 p.
- Barykina A.N., Dobrovolskaya V.V. (2009) Studying Verbal Prefixes. St. Petersburg. Zlatoust Publ. 252 p.
- Russian Grammar: In 2 v. Praha. Academia. 1979.
- Russian Grammar: In 2 v. Vol. 1. Moscow. Nauka, 1980. 710 p.

*Сведения об авторе:*  
Елена Игоревна Панина,  
доцент  
кафедра русского языка  
для иностранных учащихся  
МГИМО

Elena I. Panina,  
Associate Professor of Russian Language  
for Foreign Students  
Moscow State Institute of International Relations  
elena\_panina@list.ru